



Une période pleine de succès s'achève

Pendant de longues années et avec engagement, Wim Schepers (Pays-Bas/Belgique) a assuré gracieusement la publication de notre bulletin «Vision». Son style très personnel se retrouve dans l'ensemble des éditions d'E.D.E. Vision. Inlassablement, il s'est adressé aux associations nationales pour obtenir des articles d'actualité, une tâche qui demandait parfois beaucoup de ténacité. Son bulletin contenait des informations spécifiques émanant des associations européennes et présentait aussi des membres, leurs activités et leur biographie. Les membres et le conseil d'administration remercient sincèrement Wim Schepers pour le travail accompli.

Wim Schepers participait en outre à la préparation et à l'organisation de nos congrès européens. Ses idées innovantes ont beaucoup aidé les groupes de travail et ouvert parfois même de nouvelles voies dans la préparation des congrès. L'engagement de Wim Schepers lors du 10ème congrès européen de l'E.D.E. en 2007 à Berlin, qui s'est tenu en même temps que le 1er congrès mondial des directeurs d'établissements de soins de longue durée et lors du 11ème congrès de l'E.D.E. au Luxembourg fut



Wim Schepers

tout à fait remarquable. Quand on lui demandait conseil, Wim Schepers répondait spontanément et simplement.

Nous souhaitons beaucoup de bonheur et de plaisir à Wim Schepers dans ce temps libre dont il dispose maintenant, notamment pour ses courses automobiles.

Prof. Dr. Wilfried Schlüter
Président

Travail associatif et rentabilité: les activités très variées de l'association tchèque

L'histoire de l'association tchèque *Asociace Poskytovatelů Sociálních Služeb České Republiky* (APSS CR) commence en 1991 quand quelques centres de soins et d'hébergement aux personnes âgées décident de fonder une confédération. Aujourd'hui, l'APSS CR compte plus de 670 membres et 1500 établissements sociaux. L'association tchèque a connu plusieurs tournants décisifs. L'un d'eux, en 2006, fut la décision prise d'ouvrir l'association à d'autres organisations de services sociaux. Un autre fut le pas fait en direction d'une professionnalisation de notre travail au sein de l'association. L'association n'est plus dirigée uniquement par un groupe de membres honoraires. Actuellement, 9 salariés organisent le travail de l'association et s'occupent des membres.

Parallèlement au lobbying effectué pour les services sociaux, nous avons en charge la publication d'un magazine spécialisé: le «Socialni sluzby». C'est le mensuel plus important et le plus diffusé dans le domaine des services sociaux et grâce auquel il nous arrive parfois d'influencer l'opinion publique. En outre, nous organisons régulièrement des conférences. Cette année nous organiserons par exemple 10 conférences pour 3000 participants en tout, par exemple sur les soins palliatifs, l'alimentation dans les centres, la qualité et le financement des services sociaux ou des soins à domicile en Tchéquie. De même, l'association a fondé cette année son propre institut de formation comptant 15 écoles réparties dans toute la Tchéquie et la Moravie. Le centre de formation compte plus

E.D.E. Vision 19

Ceci est la 19ème édition du bulletin d'information E.D.E. VISION. Il vous informera sur les développements actuels des établissements de soins de longue durée en Europe ainsi que sur les projets de l'E.D.E. et de ses pays membres. L'E.D.E. essaiera d'adopter une position réaliste dans les solutions européennes en ce qui concerne le secteur d'aide aux personnes âgées.



Prof. Dr. Wilfried Schlüter

Le bureau de l'E.D.E devient aussi le bureau de la rédaction

A compter de janvier 2010, le bureau de l'E.D.E se chargera de la rédaction de notre bulletin. Il a le soutien du Bureau Exécutif, tout particulièrement de Martin Dürer, de la République tchèque (quand il sera guéri). D'une part, nous continuerons à publier le bulletin sous la forme que lui a donnée Wim Schepers, d'autre part, nous donnerons la possibilité aux associations nationales de se positionner en publiant des articles sur leur pays et leurs associations. La qualité des articles est un critère essentiel pour notre bulletin virtuel et c'est pour cela que nous invitons tous nos membres à faire à la rédaction des propositions sur des sujets pouvant intéresser les directeurs et directrices d'établissements en Europe, voire de les rédiger eux-mêmes.

E.D.E. Vision paraîtra désormais 4 fois par an et informera ses membres des développements en cours concernant l'E.D.E et les soins de longue durée en Europe.

Au nom du Bureau Exécutif
Prof. Dr. Wilfried Schlüter

de 100 enseignants, tous sous contrats et propose des formations et des qualifications pour toutes les professions touchant aux soins. Nous fabriquons également nos propres logiciels et publions des ouvrages spécialisés, ce qui est, du point de vue financier, très important pour l'association.

Notre devise est la suivante: Tout ce que nous faisons doit prouver à chacune des organisations qu'il est précieux, juste et nécessaire

d'adhérer à notre association. Autrement dit, nous sommes toujours là pour nos membres.

Jiří Horecký
président de l'association tchèque (APSS CR)

Le centre de soins aux personnes âgées de Subotica, un exemple positif d'établissement à fort engagement social

Gerontoloski centar: socijalno – zdravstvena za zbrinjavanje odraslih lica, le centre de soins aux personnes âgées de Subotica (Serbie/Voïvodie) est un établissement de soins auquel sont rattachées trois maisons de retraite soit au total 530 résidents. A cet établissement a été ajouté en 1971 un centre de soins à domicile qui emploie actuellement 79 personnes.

Le centre de soins à domicile gère 5 clubs du troisième âge ou centres de soins à la journée pour les personnes âgées, dont deux sont établis dans les zones rurales environnantes et offrent leurs services à quelques 4200 personnes. Le service des soins à domicile intervient auprès d'un millier de personnes environ dans tous les quartiers de la ville. C'est l'étendue des lieux d'intervention qui donne au centre de soins de Subotica son caractère particulier. Il est malheureusement unique en son genre en Serbie. Les autres grandes villes et communes du pays n'ont ni les ressources nécessaires ni le personnel pour intervenir à domicile auprès des personnes âgées vivant dans les campagnes ou les régions reculées du pays

Si notre établissement est en mesure d'assurer ces services, c'est parce qu'il participe à un projet mis en place par les pouvoirs publics et financé par le secrétariat régional au Travail, à l'Emploi et à l'Égalité des femmes. Un premier projet fut lancé en 2006 et au départ 13 personnes furent engagées sous CDD. En 2009, les contrats furent transformés en CDI grâce au professionnalisme et à l'engagement des personnels concernés. Nos bons résultats professionnels nous ont permis de participer à un nouveau projet du secrétariat régional en 2009. Ce nouveau projet, doté en tout de 150.000.00 euros, a fourni l'argent nécessaire au recrutement de 72 collègues supplémentaires; la durée du projet est de six mois.

Nenad Ivanisevic
LIL, MA, directeur du centre de soins aux personnes âgées de Subotica

Voyage d'études en Saxe (Allemagne)



Dresde

A la demande de nombreux collègues de l'E.D.E., nous organisons cette année du 09 au 12.05.2010 un voyage d'études très intéressant dans des établissements d'accueil et de soins aux personnes âgées à Dresde, Annaberg et

Zwickau. Les établissements choisis ont mis en place des concepts intéressants dans le domaine des soins et de l'accompagnement et dans le domaine de la gestion du personnel. Sur place, les participants et participantes au voyage découvriront ces concepts novateurs et pourront discuter avec le personnel. Ces nouveautés qui vont des nouveaux modèles de rémunération pour le personnel aux toutes nouvelles offres de services comme l'infomobil et le Servicecard en passant par la télévision »Corporate« dans les établissements de soins de longue durée, vous donneront de nouvelles impulsions dans vos pratiques personnelles. Comment faire d'un vieux château

un centre de services moderne, c'est la surprise que nous réserve Zwickau. A l'école supérieure de Saxe occidentale de Zwickau se tiendra une rencontre avec les étudiants du cursus »Gestion de la santé et des soins dans les établissements de soins de longue durée en Europe«. Ce sera l'occasion pour les participants au voyage de transmettre leur savoir aux futurs gestionnaires d'établissements.

Nous vous suggérons d'ajouter à ce voyage d'études un séjour touristique en Saxe (Saxe suisse, Dresde, monts Métallifères) puisque l'Ascension, le jeudi 13 mai 2010, est un jour férié dans plusieurs pays européens. Nous sommes à votre disposition pour vous donner des idées et des conseils. Le président de l'E.D.E. Prof. Dr. Wilfried Schlüter, accompagnera le voyage d'études.

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter le bureau de Berlin
Téléphone: +49 30 61681411
E-mail: info@ede-eu.org

Conséquences de la nouvelle loi pour le secteur des soins en Hongrie

Le 1er janvier 2008 a été marqué par un sérieux changement de la législation relative aux soins aux personnes âgées. Selon la nouvelle loi, seules les personnes ayant besoin de 4 heures ou plus de soins quotidiens peuvent être admises dans un établissement de soins. Les seules exceptions à cette règle sont les époux, les concubins, les frères et sœurs et les membres malades de la famille vivant depuis un an au moins avec la personne dépendante qui fait la demande. Une commission spécialisée indépendante examine le dossier et prescrit les soins nécessaires. Elle établit également une expertise à laquelle le futur établissement devra se tenir.

Suite à ces nouvelles mesures, les conditions d'accueil des personnes âgées dans les institutions ont été totalement bouleversées. Nos établissements sont obligés d'accueillir et de soigner des personnes dans un état de santé de plus en plus mauvais, de même que des personnes gravement malades, des handicapés et de plus en plus souvent des personnes souffrant de démence, qui ont besoin de soins presque 24 h sur 24. L'équipement actuel de la plupart des éta-

blissements en Hongrie ne permet que partiellement de répondre à la spécificité des soins imposés par la nouvelle loi.

Les législateurs n'ont pas pris acte du fait que pour répondre à toutes ces nouvelles tâches il fallait disposer des conditions de travail adéquates et du nombre correspondant de personnels qualifiés. Les modifications de la loi n'ont hélas été accompagnées d'aucune aide financière supplémentaire pour le secteur des soins. Ainsi les directeurs d'établissements sont-ils soumis à l'énorme pression de dispenser des soins adaptés à des personnes gravement malades avec les moyens financiers dont ils disposent.

Quand une personne ayant besoin de moins de 4 heures de soins par jour demande une place dans un établissement, le directeur a l'obligation de l'informer sur les services de soins à domicile offerts par les services sociaux.

László Bakonyi, président de l'association hongroise

L'ESJN reconnaît le professionnalisme de ses collègues

L'association des établissements de soins d'Estonie, l'ESJN, a été fondée en 1987. Son premier président fut Valter Koppel. La collaboration active avec l'E.D.E. a commencé en 1991 grâce au soutien de Valter Koppel et de la ministre estonienne aux Affaires sociales de l'époque, Siiri Oviir. En 2005, le conseil d'administration de l'E.D.E. s'est rendu en Estonie à l'invitation d'Egon Siimson qui fut président de l'ESJN de 1995 à 2008. Vambola Sipelgas dirige notre association depuis 2008.

mique, il nous faut réévaluer le champ de nos possibilités et choisir une action adaptée à chaque cas. Pour introduire plus de transparence dans notre travail quotidien au sein des établissements, nous travaillons à l'élaboration de directives concernant l'évaluation des besoins de nos clients et à l'élaboration de normes de qualité dans nos établissements. Le soutien du gouvernement et des communes est, dans ce domaine, indispensable. Nous offrons à nos membres diverses possibilités de formation et de qualification afin d'améliorer



*La prochaine réunion
du Conseil d'Administration de l'E.D.E.
aura lieu à nouveau à Tallinn
le 27 mars 2010.*

*Tous les participants sont
les bienvenus!*



Notre organisation est connue en Estonie et le nombre de ses membres n'a cessé d'augmenter. Quels sont pour nous les principes fondamentaux dans notre travail?

Premièrement: la coopération. La coopération internationale entre les membres de l'E.D.E. est pour nous essentielle. Néanmoins les contacts entretenus avec tous les spécialistes en Estonie participent à l'amélioration de notre travail. Comme notre mission est de protéger les personnes ayant besoin d'aide, nous travaillons étroitement avec le ministère estonien des Affaires sociales ainsi qu'avec d'autres organisations du secteur social. En outre, tout soutien venant de nos membres nous est précieux.

Deuxièmement: la formation et la qualification. Pour faire face à des problèmes tels que la pauvreté, le chômage ou la crise écono-

l'ensemble de la qualité des soins, comme par exemple la participation à la conférence balte sur les soins qui se tiendra en mai 2010 en Estonie et dont l'organisateur principal est l'ESJN.

Troisièmement: la continuité. Les changements sont parfois lents. Notre organisation est active depuis déjà plus de 20 ans et notre travail est identifiable. Cependant, chaque jour est un nouveau défi. Nous souhaitons dire toute notre reconnaissance à nos collègues de l'E.D.E. et nous souhaitons continuer à travailler ensemble.

Egon Siimson, Vambola Sipelgas, Valter Koppel de l'ESJN